



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

ED 1954/05

17 junio 2005
Original: inglés

C

- 2ª Conferencia Mundial del Café
- Consejo Internacional del Café
- Junta Ejecutiva
- Junta Consultiva del Sector Privado
- Comité de Promoción
- Grupo Rector de Promoción

Convocación de la 2ª Conferencia Mundial del Café (23 al 25 de septiembre de 2005) y reuniones de la OIC (26 al 29 de septiembre) Salvador (Brasil)

I. Reuniones de la OIC y lugares en que se celebrarán

1. El Director Ejecutivo saluda atentamente a los Miembros de la OIC y se complace en poner en su conocimiento, y en el de los observadores, la siguiente información acerca de la 2ª Conferencia Mundial del Café, que tendrá lugar del 23 al 25 de septiembre de 2005, y acerca del 94º período de sesiones del Consejo Internacional del Café y otras reuniones de la OIC que tendrán lugar a continuación de esas fechas, esto es del 26 al 29 de septiembre.

2. La Conferencia y las reuniones de la OIC tendrán lugar en el Pestana Bahia Hotel, Rua Fonte do Boi no. 216, Rio Vermelho, Salvador, Bahia (Brasil) (Tel: +55 71 2103 8000, página en Internet: www.pestana.com).

Personas de enlace:

Para información sobre la Conferencia:

Lea Pina
RD Eventos (Secretaria Ejecutiva de la Conferencia)
Teléfono: 55 71 2102 6615/16
Fax: 55 71 2102 6611
Email: lea@rdeventos.com.br

Para información sobre viajes y reservas de hotel:

Luis Enrique
Top Tours (agencia de viajes oficial)
Teléfono: + 55 71 2102 6622
Fax: + 55 71 2102 6633
Email: tours@worldcoffeeconference.com

II. 2ª Conferencia Mundial del Café

3. Puede verse en Internet (www.worldcoffeeconference.com) la información oficial sobre la 2ª Conferencia Mundial del Café, con inclusión del programa provisional, los locales y otras indicaciones, todo lo cual figura también el documento ICC-93-6, ya publicado. Se distribuirá un programa actualizado cuando esté más próximo el inicio de la Conferencia.

4. Cada país Miembro de la OIC tendrá derecho a **dos** plazas gratuitas en la Conferencia. Se ruega a los Miembros que consulten a la persona designada como enlace en el respectivo país antes de inscribirse para plazas gratuitas, con el fin de evitar traslapos o repeticiones. Los derechos de registro para los demás delegados o para países no miembros de la OIC serán de US\$450, si la inscripción se efectúa hasta el 30 de junio de 2005, inclusive, y de US\$550 después de esa fecha.

5. Se ruega a los Miembros que pongan en conocimiento de los representantes del sector cafetero de los respectivos países lo relativo a la 2ª Conferencia Mundial del Café, y que los insten a participar en ese importante evento y hacer aportaciones al mismo.

III. Inscripción

6. Se insta a los delegados a que se inscriban a la mayor brevedad posible.

2ª Conferencia Mundial del Café (23 al 25 de septiembre de 2005)

7. La inscripción debe hacerse por Internet (www.worldcoffeeconference.com) o devolviendo por fax o correo electrónico el formulario que se adjunta (Anexo III) debidamente completado, no más tarde del **29 de julio de 2005**, a los organizadores de la Conferencia en Brasil (RD Eventos, Teléfono: +55 (71) 2102 6615/16, fax: +55 (71) 2102 6611, email: lea@rdeventos.com.br).

Credenciales para las reuniones de la OIC (26 al 29 de septiembre de 2005)

8. Las credenciales deben hacerse llegar al Director Ejecutivo no más tarde del **15 de agosto de 2005**, como se indica en la sección X.

IV. Reservas de hotel

9. Corresponde a los delegados reservar su alojamiento en hoteles, lo cual pueden hacer a través de la oficina de viajes oficial, Top Tours, no más tarde del **29 de julio de 2005**, y a poder ser inscribirse mediante la página de Internet de la Conferencia (www.worldcoffeeconference.com), o enviando por fax el formulario de reserva de hotel que se adjunta, directamente al número de fax que se indica en el mismo formulario. En el

Anexo I puede verse una lista de hoteles y sus tarifas. Sírvanse tener en cuenta que la demanda hotelera en Salvador en esta época del año es bastante elevada, por lo cual se aconseja hacer las reservas con la mayor antelación posible.

V. Viajes

10. Se aconseja a los delegados que organicen sus viajes lo antes posible, ya que el tráfico de viajeros con el Brasil puede ser muy intenso en esta época del año. Pueden reservarse pasajes en la página de la Conferencia en Internet o a través de Top Tours (teléfono: +55 (71) 2102 6622, fax: +55 (71) 2102 6633, email: tours@worldcoffeeconference.com).

11. Hay vuelos directos al aeropuerto internacional de Salvador desde Amsterdam, Lisboa, Madrid, Munich, París, Tokyo, Viena, y Zurich. El hotel Pestana Bahia está a unos 20 ó 30 minutos por taxi o autobús de transferencia desde el aeropuerto. Los principales aeropuertos internacionales del Brasil son los de São Paulo y Rio de Janeiro, y desde ellos hay conexiones con vuelos a Salvador. Los vuelos entre São Paulo o Rio de Janeiro y Salvador duran un poco menos de dos horas y media.

VI. Excursión a cafetales

12. El Brasil ha organizado una excursión a los cafetales de Bahía para el viernes 30 de septiembre de 2005. La excursión, que incluye vuelos, está subvencionada por el Estado de Bahía y los delegados pagan US\$200 por plaza.

13. Las reservas de plaza para esa excursión pueden hacerse en Internet o enviando el formulario (Anexo III) al número de fax que se indica en el mismo, no más tarde del **29 de julio de 2005**.

VII. Visados y pasaportes

14. Se aconseja a los delegados que averigüen de sus autoridades si necesitan visado para entrar en Brasil. Tenemos entendido que no lo necesitan los ciudadanos de los siguientes países Miembros de la OIC:

Alemania, Austria, Bélgica, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, Ecuador, Eslovenia, España, Filipinas, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Paraguay, Polonia, Portugal, Reino Unido, Suecia, Suiza, Tailandia y Venezuela.

15. Los pasaportes deben ser válidos hasta seis meses después del final de la visita proyectada. Puede obtenerse más información sobre visados y pasaportes en las Embajadas y Consulados del Brasil y en sitios de Internet, como por ejemplo, www.brazil.org.uk.

VIII. Programa (provisional) de las principales reuniones del 26 al 29 de septiembre

<u>Reunión</u>	<u>Fecha (hora de la primera reunión)</u>	<u>Participantes</u>
Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP)	26 de septiembre de 2005 (09.30)	Integrantes de la JCSP y observadores procedentes de las asociaciones del sector privado
Grupo Rector de Promoción	26 de septiembre de 2005 (14.00)	Integrantes del Grupo Rector de Promoción, Miembros y observadores
Junta Ejecutiva	27 – 29 de septiembre de 2005 (09.30)	Miembros
Consejo Internacional del Café (94^a período de sesiones)	27 – 29 de septiembre de 2005 (16.30)	Miembros y observadores procedentes de países no miembros, de organizaciones internacionales y de asociaciones del sector privado
Comité de Promoción	29 de septiembre de 2005 (14.30)	Miembros, representantes del sector privado y observadores procedentes de países no miembros y de otras organizaciones
Excursión a cafetales de Bahía	30 de septiembre de 2005	Optativa. Interesados

IX. Órdenes del Día y medidas concertadas

16. Se adjunta un programa provisional de reuniones, junto con los Órdenes del Día provisionales y alguna información general (Anexo II). Se ruega a los Miembros que deseen incluir algún tema para examen o decisión en estas reuniones que se lo hagan saber al Director Ejecutivo por escrito no más tarde del **15 de agosto de 2005**. Todos los documentos para distribución o examen en las reuniones deben llegar también a la Secretaría (info@ico.org) no más tarde del **15 de agosto de 2005**, para que puedan ser traducidos y enviados con antelación a los Miembros. Se ruega también a los delegados que deseen exponer alguna comunicación que lo comuniquen a la Secretaría no más tarde de la citada fecha, para poder concertar lo necesario.

17. Se dispondrá de un equipo de intérpretes del 24 al 29 de septiembre de 2005.

X. Credenciales de los Miembros

18. Se recuerda a los Miembros que la Regla 3 del Reglamento de la Organización (document EB-3820/02) estipula que, una vez recibida esta comunicación, deben poner en conocimientos del Director Ejecutivo, a la mayor brevedad posible, la composición de sus delegaciones. **Se ruega a los Miembros que se cercioren de que sus credenciales lleguen a la Organización el 15 de agosto de 2005 a más tardar, para facilitar la elaboración del informe sobre credenciales y de la lista de delegaciones con antelación al comienzo de las reuniones.**

19. Las credenciales deben ser emitidas por escrito por un Ministerio u otro organismo gubernamental competente del país, o por un representante de la misión diplomática del país de que se trate en el país en que se encuentra la sede de la Organización o en el que tiene lugar el período de sesiones. Pueden aceptarse las credenciales recibidas por telefax, pero los Miembros deben presentar el original de éstas después del período de sesiones, para efectos de registro.

20. Las credenciales serán examinadas, con asistencia de la Secretaría, por el Presidente, quien rendirá el correspondiente informe al Consejo. La lista de delegaciones se basará en las credenciales recibidas de los Miembros y en las respuestas recibidas de los observadores.

Observadores: notificación de asistencia

21. Los observadores invitados, procedentes de países no miembros, organizaciones internacionales y asociaciones del sector privado, que deseen asistir al período de sesiones del Consejo o a otras reuniones de la OIC deben hacérselo saber al Director Ejecutivo no más tarde del **15 de agosto de 2005**, indicando las reuniones concretas a que se proponen asistir.

Tarjetas de identificación

22. Todos los participantes en las reuniones deben inscribirse a su llegada en el mostrador de Registro, y ostentar en todo momento la tarjeta de identificación que allí les será entregado.

HOTELES Y TARIFAS

Deben hacerse las reservas lo antes posible, y si puede ser en Internet (www.worldcoffeeconference.com) o por teléfono o fax, a los números que se indican en el formulario.

Por celebrarse muchos eventos en Salvador en el mes de septiembre, escasea el alojamiento en hoteles, y es conveniente hacer las reservas cuanto antes.

Hotel	Habitación individual (con desayuno)	Habitación doble (con desayuno)
Pestana Bahia Hotel ***** (151 habitaciones) Rua Fonte do Boi No. 216 Rio Vermelho Salvador, Brasil Tel: (+55 71) 2103 8000 Website: www.pestana.com	3 noches (23 - 26 de septiembre): US\$231.00 + 10% de impuesto Más noches: US\$77.00 + 10% de impuesto	3 noches (23 - 26 de septiembre): US\$231.00 + 10% de impuesto Más noches: US\$77.00 + 10% de impuesto
Hotel Mercure ***** (100 rooms) Rua Fonte do Boi No. 215 Rio Vermelho Salvador, Brasil Tel: (+55 71) 3330 8200 Website: www.accorhotels.com.br	3 noches (23 - 26 de septiembre): US\$158.40 +10% de impuesto Más noches: US\$52.80 + 10% de impuesto	3 noches (23 - 26 de septiembre): US\$174.90 +10% de impuesto Más noches: US\$58.30 + 10% de impuesto

INFORMACIÓN GENERAL

Población	Brasil: 176 millones Bahía: 13 millones
Superficie	Brasil: 8.547.403 km ²
Idioma	Portugués
Hora local	GMT – 3 (Salvador), entre -3 y -5 en otros puntos del país
Electricidad	220V AC 60Hz en Brasilia 110VAC en el resto del país
Prefijo de llamada directa internacional	+55 (Brasil) +71 (Salvador)
Moneda	El Real (1 Real = 100 Centavos). Puede utilizarse un conversor universal de moneda en www.xe.com/ucc
Clima	La temperatura media en Salvador es de 25.3°C (77 F). Pueden verse pronósticos del tiempo en Salvador en www.cnn.com o www.weather.com
Seguros de viaje y médico	Los delegados deben cuidar de tener seguro de viaje y de médico.
Vacunas	<p>Vacuna obligatoria: Certificado de vacuna contra la fiebre amarilla si se ha estado en algún momento de los 3 meses anteriores en alguno de los países siguientes: Angola, Benin, Bolivia, Burundi, Camerún, Colombia, Congo (ambos), Côte d'Ivoire, Ecuador, Etiopía, Gabón, Ghana, Guinea, Kenya, Nigeria, Perú, República Centroafricana, Rwanda, Tanzania, Togo, Trinidad y Tabago, Uganda y Venezuela.</p> <p>Inmunización recomendada: Difteria, hepatitis A y B, malaria, polio, TB, tétanus y tifus. Se recomienda también vacuna contra la fiebre amarilla si se viaja a zonas rurales. Ha de tenerse presente que las vacunas contra la fiebre amarilla necesitan unos 10 días para hacer efecto.</p> <p>En caso de duda sobre la necesidad de vacunas, consúltese al Consulado General o la Embajada del Brasil.</p>
Direcciones de Internet útiles	<p>Conferencia Mundial del Café: www.worldcoffeeconference.com RD Eventos (Secretaría Ejecutiva): www.rdeventos.com.br Top Tours (agencia de viajes oficial): www.toptours.com.br Ciudad de Salvador: www.pms.ba.gov.br Bahiatursa: www.bahiatursa.ba.gov.br Sitio oficial de turismo de la Ciudad de Salvador: www.emtursa.ba.gov.br Información general: www.brazil.org.uk</p>

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN
(uno por persona)

SEGUNDA CONFERENCIA MUNDIAL DEL CAFÉ
(23 – 25 DE SEPTIEMBRE DE 2005)
REUNIONES DE LA OIC (26 – 29 DE SEPTIEMBRE DE 2005)

Envíese a más tardar el 29 de julio de 2005 a:

RD Eventos, Salvador, Brasil

Tel: +55 71 2102 6615/16

Fax: +55 71 2102 6611

E-mail: lea@rdeventos.com.br

Tipo de delegación (marque una casilla):

País Miembro de la OIC Asociación de la JCSP Otro
Organización internacional Observador invitado

Asistiré como miembro de la delegación de (país de la OIC/Asociación)

Nombre Apellidos

Nombre para la tarjeta de identificación

Título o cargo oficial

Organización/empresa

Dirección País

Teléfono Fax

Email Número de pasaporte

Fecha/hora de llegada a Salvador Número de vuelo

Fecha/hora de salida de Salvador Número de vuelo

Inscripción para la Conferencia Mundial del Café.

Miembros de la OIC

Represento a un país Miembro de la OIC y me inscribo para una de las dos plazas gratuitas de mi país **SÍ** **NO**

He confirmado esta inscripción con la persona designada para efectos de enlace en mi país (indique el nombre de esa persona, por favor) **SÍ** **NO**

.....

Inscripción para la 2ª Conferencia Mundial del Café

No miembros de la OIC

(o Miembros que deseen una plaza adicional):

Me inscribo antes del 30 de junio de 2005 (Derechos: US\$450) **SÍ** **NO**

Me inscribo después del 30 de junio de 2005 (Derechos: US\$550) **SÍ** **NO**

Excursión del 30 de septiembre

Deseo reservar una plaza para la excursión del 30 de septiembre de 2005 (costo: US\$200) **SÍ** **NO**

Autobús de transferencia

Deseo reserva en el servicio de autobús de transferencia entre el aeropuerto y el hotel (costo: US\$50) **SÍ** **NO**

Reserva de hotel

Haré mi propia reserva de hotel **SÍ** **NO**

Hagan, por favor, una reserva a mi nombre **SÍ** **NO**

Fecha de llegada

Fecha de salida

Número de noches reservadas

Pestana Bahia – Habitación individual/Habitación doble **Individual** **Doble**

Hotel Mercure – Habitación individual/Habitación doble **Individual** **Doble**

Nota: Después de la inscripción se le comunicará, para su aprobación, por correo electrónico o fax, el costo total, incluidos impuestos.

Forma de pago:

Tarjeta de crédito: AMEX/VISA/MC/Otra:

Nombre del titular de la tarjeta

Fecha de expiración

Número de la tarjeta de crédito

Clave de seguridad

Firma